

「アーニャ」と名乗る

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第20回 / 映像 1:53

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーが名乗ると、王女は本名を伏せて「アーニャ」と呼ぶように言います。午後一時半だと知って帰ろうとしますが、ジョーは急がなくてよいと引き留めます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョーと「アーニャ」	ジョーの部屋	名乗る → 時刻に驚く → 帰ろうとする

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

二人は互いについて、何を知り、何を隠している？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:02

- And you are...? - Bradley, Joe Bradley.

それであなたは...? ブラッドリー ジョー・ブラッドリー

0:02 - 0:04

Oh, uh, delighted.

嬉しく思います

0:05 - 0:07

You don't know how delighted I am to meet you.

僕のほうこそお会いできて どんなに嬉しいことか

0:07 - 0:11

- You may sit down. - Well, thank you very much.

お掛けなさい これはどうも

0:16 - 0:17

What's your name?

君の名前は?

0:21 - 0:25

Uh...you may call me., Anya.

アーニャと呼んでいいわ

0:25 - 0:27

Thank you, Anya.

ありがとうアーニャ

0:30 - 0:32

- Would you like a cup of coffee? - What time is it?

コーヒーはいかが? 今何時?

0:32 - 0:33

Oh, about one thirty.

1時半ぐらい

0:34 - 0:37

One thirty! I must get dressed and go!

1時半! 着替えて行かなくては!

0:37 - 0:40

Why? What's your hurry? There's lots of time.

どうして? 何で急いでいるの? 時間はたっぷりある

0:40 - 0:44

Oh no, there isn't, and I've...I've been quite enough trouble to you as it is.

いいえないの それにこんなに ご迷惑をおかけして

0:44 - 0:48

Trouble? You're not what I'd call trouble.

迷惑だって? 迷惑なんてとんでもない

0:50 - 0:51

I'm not?

本当に?

0:52 - 0:54

I'll run a bath for you.

お風呂を入れてあげよう

1:12 - 1:13

There you are,

さあどうぞ

1:43 - 1:45

- Posso telefonare? - Prego, prego.

-電話を使っても? -どうぞどうぞ

1:45 - 1:47

Solo un moment. Grazie.

ほんのちょっとだけ どうも

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

call : ～と呼ぶ

a cup of coffee : コーヒー1杯

get dressed : 服を着る

04-A may と許可

you may call me

may で許可を与える、やや改まった言い方です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B would like …

Would you like a cup of coffee?

Would you like ...? で丁寧に勧めます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C must の使い方

I must get dressed and go!

must が、王女の感じる必要性を示します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe introduces himself as Joe Bradley.

☐ True ☐ False

2. Ann introduces herself as Princess Ann.

☐ True ☐ False

3. Joe says it is about one thirty.

☐ True ☐ False

4. Ann says she must get dressed and go.

☐ True ☐ False

5. Joe immediately orders Ann to leave.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What name does Ann ask Joe to use?

Q2. Why is Ann suddenly in a hurry?

Q3. What does Joe offer to prepare for Ann?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Bradley, Joe Bradley と名乗ります。
2. **False** you may call me ... Anya と答えます。
3. **True** about one thirty が根拠です。
4. **True** I must get dressed and go! と慌てます。
5. **False** There's lots of time と引き留め、風呂を用意します。

英問英答の解答例

1. She asks him to call her Anya.

本名と仮の名前を区別します。

2. She discovers that it is already about one thirty.

時刻を聞いた反応を根拠にします。

3. He offers to run a bath for her.

run a bath は風呂に湯を張ることです。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。